

兼爱

《墨子》

圣人以治天下为事者也，必知乱之所自起，焉能治之；不知乱之所自起，则不能治。譬之如医之攻人之疾者然，必知疾之所自起，焉能攻之；不知疾之所自起，则弗能攻。治乱者何独不然？必知乱之所自起，焉能治之；不知乱之所自起，则弗能治。

圣人以治天下为事者也，不可不察乱之所自起。当^{cháng}察乱何自起？起不相爱。臣子之不孝君父，所谓乱也。子自爱，不爱父，故亏^{wū}父而自利；弟自爱，不爱兄，故亏^{wū}兄而自利；臣自爱，不爱君，故亏^{wū}君而自利。此所谓乱也。虽父之不慈^{wú}子，兄之不慈^{wú}弟，君之不慈^{wú}臣，此亦天下之所谓乱也。父自爱也，不爱子，故亏^{wū}子而自利；兄自爱也，不爱弟，故亏^{wū}弟而自利；君自爱也，不爱臣，故亏^{wū}臣而自利。是何也？皆起不相爱。虽至天下之为盗贼者，亦然。盗爱其室，不爱异室，故窃异室以利其室；贼爱其身，不爱人，故贼人^{wū}以利其身。此何也？皆起不相爱。虽至大夫之相乱家、诸侯之相攻国者，亦然。大夫各爱其家，不爱异家，故乱异家以利其家；诸侯各爱其国，不爱异国，故攻异国以利其国。天下之乱物，具此而已矣。

察此何自起？皆起不相爱。若使天下兼相爱，爱人若爱其身，犹有不孝者乎？视父兄与君若其身，恶^{wū}施不孝？犹有不慈者乎？视弟子与臣若其身，恶^{wū}施不慈？故不孝不慈^{wú}亡。犹有盗贼乎？视人之室若其室，谁窃？视人身若其身，谁贼？故盗贼^{yòu wú}有亡。犹有大夫之相乱家、诸侯之相攻国者乎？视人家若其家，谁乱？视人国若其国，谁攻？故大夫之相乱家、诸侯之相攻国者^{yòu wú}有亡。若使天下兼相爱，国与国不相攻，家与家不相乱，盗贼无有，君臣父子皆能孝慈，若此则天下治。

故圣人以治天下为事者，恶^{wū}得不禁^{wù}恶而劝^{wù}爱？故天下兼相爱则治，交相恶^{wù}则乱。故子墨子曰不可以不劝爱人者，此也。

【参考译文】

互相亲爱

圣人^是把治理天下作为（自己的）事务的人，一定要知道祸乱兴起的原因，于是（才）能去治理；不知道祸乱兴起的原因，就不能治理。（这）就像医生治疗人的疾病一样，一定要知道疾病产生的原因，于是（才）能进行治疗；不知道

疾病产生的原因，就不能**治疗**。治理祸乱又何尝不是**这样**？一定要知道祸乱兴起的原因，**于是**（才）能去治理；不知道祸乱兴起的原因，就不能治理。

圣人**是**把治理天下作为（自己的）事务的人，不能不明察祸乱兴起的原因。**尝试**考察祸乱因何而起？（祸乱）起于人们不互相亲爱。臣和子不孝敬君和父，**就是**所谓的祸乱。儿子**爱自己**而不爱父亲，因此**使**父亲**受损失**而自己得利；弟弟**爱自己**而不爱兄长，因此**使**兄长**受损失**而自己得利；臣下**爱自己**而不爱君主，因此**使**君主**受损失**而自己得利。这就是所谓的祸乱。**即使**是父亲**不爱**子女，兄长**不爱**弟弟，君主**不爱**臣下，这也是天下所谓的祸乱。父亲**爱自己**而不爱子女，因此**使**子女**受损失**而自己得利；兄长**爱自己**而不爱弟弟，因此**使**弟弟**受损失**而自己得利；君主**爱自己**而不爱臣下，因此**使**臣下**受损失**而自己得利。**这是**因为什么呢？都起于不互相亲爱。**即使**是天下**偷窃**和**劫夺财物**的人，也是**这样**。**偷窃者**只爱自己的**家**，而不爱别人的**家**，因此偷窃别人**家**以利自己的**家**；**劫夺财物者**只爱自身，而不爱别人，因此**伤害**别人以利自身。**这是**因为什么呢？都是起于不相爱。**即使**卿大夫互相侵扰**封地**，诸侯互相攻伐**封国**，也是**这样**。大夫各自爱自己的**封地**，不爱别人的**封地**，因此侵扰别人的**封地**以利自己的**封地**；诸侯各自爱自己的**封国**，不爱别人的**封国**，因此攻伐别人的**封国**以利自己的**封国**。天下的**纷乱之事**，全都在这里了。

考察这是因何而起的呢？都是起于不相爱。**假使**天下的人都相亲相爱，爱别人就像爱自己，**还会有**不孝的人吗？看待父亲、兄长与君主就像看待自身，**怎么会**做出不孝（的事）？**还会有**不慈爱的人吗？看待弟弟、子女、臣下就像看待自身，**怎么会**做出不慈爱（的事）？所以不孝不慈爱的现象都**没有了**。**还会有偷窃和劫夺财物的人吗**？看待别人**家**如同自己的**家**一样，谁还会偷窃？看待别人如同自己一样，谁还会**劫夺财物**？所以**偷窃和劫夺财物的人又没有了**。**还会有大夫互相侵扰封地、诸侯互相攻伐封国的吗**？看待别人的**封地**如同自己的**封地**一样，谁还会发动祸乱？看待别人的**封国**如同自己的**封国**一样，谁还会发动攻伐？因此大夫互相侵扰**封地**、诸侯互相攻伐**封国**的现象**又没有了**。**假使**天下之人相亲相爱，**封国与封国**之间不互相攻伐，**封地与封地**之间不互相侵扰，**偷盗抢劫**没有了，君臣父子都能孝敬慈爱，像这样天下就安定了。

所以圣人**是**把治理天下作为（自己的）事务的人，**怎么能**不禁绝**仇恨**而**鼓励**亲爱呢？所以天下互相亲爱，就会安定，（天下）互相**仇恨**就会发生祸乱。所以子墨子说不可以不**鼓励**爱别人，**就是这个道理**。